รายละเอียดของรายวิชา (Course Specification)

รหัสวิชา JPL๓๕๐๒ **รายวิชา** การแปลภาษาญี่ปุ่น ๒

สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น **คณะ**มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ **มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา**

ภาคการศึกษา ๒ ปีการศึกษา ๒๕๖๗

หมวดที่ ๑ ข้อมูลทั่วไป

๑. รหัสและชื่อรายวิชา

รหัสวิชา JPL๓๕๐๒
ชื่อรายวิชาภาษาไทย การแปลภาษาญี่ปุ่น ๒
ชื่อรายวิชาภาษาอังกฤษ Japanese Translation 2

๒. จำนวนหน่วยกิต ๓ (๓-๐-๖)

๓. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา

๓.๑ หลักสูตร ศิลปศาสตรบัณฑิต
๓.๒ ประเภทของรายวิชา วิชาเฉพาะ

๔.๑ อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา อาจารย์ไพลิน กลิ่นเกษร
๔.๒ อาจารย์ผู้สอน อาจารย์ไพลิน กลิ่นเกษร

๕. สถานที่ติดต่อ ห้อง๓๕๒๔ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ **มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา**
E – Mail pailin.kl@ssru.ac.th

๖. ภาคการศึกษา / ชั้นปีที่เรียน

๖.๑ ภาคการศึกษาที่ ๒ / ชั้นปีที่ ๓
๖.๒ จำนวนผู้เรียนที่รับได้ ประมาณ ๔๐ คน

๗. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี) JPL๓๒๐๑ การแปลภาษาญี่ปุ่น ๑

๘. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites) (ถ้ามี) ไม่มี

๙. สถานที่เรียน **คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา**

๑๐.วันที่จัดทำหรือปรับปรุง วันที่ ๑๐ เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๖๗
รายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด

หมวดที่ ๒ จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

๑. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

ศึกษาหลักการแปล ปัญหาและวิธีแก้ปัญหา ฝึกแปลประโยคที่มีโครงสร้างง่ายๆ ไปจนถึงประโยคที่ซับซ้อนขึ้น ทั้งจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น

๒. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

เพื่อพัฒนาให้นักศึกษาเรียนรู้การแปล ปัญหาและวิธีแก้ปัญหา ฝึกแปลประโยคที่มีโครงสร้างง่ายๆ ไปจนถึงประโยคที่ซับซ้อนขึ้น ทั้งจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น

หมวดที่ ๓ ลักษณะและการดำเนินการ

๑. คำอธิบายรายวิชา

การแปลประโยคที่มีโครงสร้างที่ซับซ้อนขึ้นไปจนถึงการแปลเนื้อเรื่อง ทั้งจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น เน้นการแปลเฉพาะด้าน

Translating Japanese to Thai and Thai to Japanese from the complex sentences to passages. Emphaziny on translating the texts in specific fields.

๒. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย (ชั่วโมง)	สอนเสริม (ชั่วโมง)	การฝึกปฏิบัติ/งานภาคสนาม/การฝึกงาน (ชั่วโมง)	การศึกษาด้วยตนเอง (ชั่วโมง)
๓ ชั่วโมงต่อสัปดาห์	ตามความต้องการเฉพาะราย	ไม่มี	๖ ชั่วโมงต่อสัปดาห์

๓. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล

(ผู้รับผิดชอบรายวิชาโปรดระบุข้อมูล ตัวอย่างเช่น *๑ ชั่วโมง / สัปดาห์*)

๓.๑ ปรึกษาด้วยตนเองที่ห้องพักอาจารย์ผู้สอน ห้อง ๓๕๒๔ ชั้น ๒ อาคาร ๓๕ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

๓.๒ ปรึกษาผ่านโทรศัพท์ที่ทำงาน / มือถือ หมายเลข ๐๒๑๖๐๑๓๐๐

๓.๓ ปรึกษาผ่านจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (E-Mail) pailin.kl@ssru.ac.th

๓.๔ ปรึกษาผ่านเครือข่ายสังคมออนไลน์ (Line) pailin.kl

๓.๕ ปรึกษาผ่านเครือข่ายคอมพิวเตอร์ (Internet/Webboard) facebook “Japanese Sensei SSRU”

หมวดที่ ๔ การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนักศึกษา

๑. คุณธรรม จริยธรรม

๑.๑ คุณธรรม จริยธรรมที่ต้องพัฒนา

● (๑) มีวินัย ตรงต่อเวลา รับผิดชอบต่อตนเองและส่วนรวม

○ (๒) มีความซื่อสัตย์สุจริต

○ (๓) ปฏิบัติงานอย่างมีคุณธรรม จริยธรรมไม่คัดลอกผลงานของผู้อื่น

○ (๔) เคารพกฎระเบียบและข้อบังคับต่าง ๆขององค์กรและสังคม

๑.๒ วิธีการสอน

(๑) การจัดกิจกรรมแบบผู้เรียนมีส่วนร่วม ปฏิบัติกิจกรรมตามสถานการณ์ เกมส์ และบทบาทสมมุติ เพื่อฝึกทักษะทั้ง ๔ โดยเน้นการฟัง พูด อ่าน เขียน เพื่อปลูกฝังความคิด ความขยัน การตรงต่อเวลา ความรับผิดชอบ การใช้เหตุผล และคิดอย่างเป็นระบบในการวิเคราะห์

(๒) อภิปรายทั้งกลุ่มเฉพาะและกลุ่มใหญ่

(๓) มอบหมายงานให้ศึกษาค้นคว้าและเตรียมบทเรียนล่วงหน้า โดยสอดแทรกการอบรมความมีระเบียบวินัย การคิดอย่างเป็นระบบ จากแบบฝึกรายวิชาที่ต้องอาศัยความละเอียดรอบคอบ ความสะอาด และความมีระเบียบของผลงาน

๑.๓ วิธีการประเมินผล

(๑) พิจารณาจากพฤติกรรมการเข้าเรียนและการทำงานที่ได้รับมอบหมายอย่างถูกต้อง สังเกตความรับผิดชอบในผลงาน และการตรงต่อเวลา

(๒) พิจารณาจากการร่วมอภิปรายที่มีเหตุผลถูกต้อง เหมาะสม และสร้างสรรค์

(๓) ประเมินผลงานที่ได้รับมอบหมาย

๒. ความรู้

๒.๑ ความรู้ที่ต้องพัฒนา

● (๑) มีความรู้ความเข้าใจหลักภาษาญี่ปุ่น หลักการสื่อสารที่ถูกต้องเหมาะสมตามวัฒนธรรม

○ (๒) มีความรู้ความเข้าใจในหลักและสาระสำคัญของวิชาอื่นที่เกี่ยวข้องและสามารถนำไปประยุกต์ใช้หรือเป็น

พื้นฐานของการเรียน

๒.๒ วิธีการสอน

(๑) **บรรยาย อภิปราย**

(๒) กิจกรรมคู่ กิจกรรมกลุ่ม

(๓) แบบฝึก ทดสอบ

๒.๓ วิธีการประเมินผล

(๑) ทดสอบกลายภาคและปลายภาค โดยเน้นการติดต่อสื่อสารในสถานการณ์ต่างๆ อย่างมีประสิทธิภาพ

(๒) การสนทนาโต้ตอบกับอาจารย์ผู้สอน

(๓) การตรวจแบบฝึกหัด

๓. ทักษะทางปัญญา

๓.๑ ทักษะทางปัญญาที่ต้องพัฒนา

○ (๑) สามารถวิเคราะห์เนื้อหาและสถานการณ์ต่าง ๆได้

● (๒) สามารถนำความรู้และทักษะไปประยุกต์ใช้ได้

○ (๓) มีความใฝ่หาความรู้

๓.๒ วิธีการสอน

(๑) การบรรยายและยกตัวอย่างประกอบที่หลากหลาย

(๒) กำหนดกิจกรรมที่นักศึกษาสามารถค้นคว้าเรียนรู้ด้วยตัวเอง

(๓) อภิปรายปัญหาร่วมกัน

๓.๓ วิธีการประเมินผล

(๑) **สอบกลาบภาคและสอบปลายภาค**

(๒) การตรวจผลานและให้ข้อมูลย้อนกลับ

(๓) สังเกตพฤติกรรมจากการแต่งประโยคและสนทนาโต้ตอบ

๔. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ

๔.๑ ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบที่ต้องพัฒนา

O (๑) สามารถทำงานร่วมกับผู้อื่นได้เป็นอย่างดี

● (๒) มีความรับผิดชอบต่องานที่ได้รับมอบหมาย

O (๓) มีภาวะผู้นำ

๔.๒ วิธีการสอน

(๑) จัดกิจการรมการเรียนแบบร่วมมือ (Cooperative Learning) การจับคู่แต่งบทสนทนา เพื่อพัฒนาทักษะทางภาษา และความรับผิดชอบ และความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล

(๒) จัดกิจกรรมแบบผู้เรียนมีส่วนร่วม (Active Learning) เปิดโอกาสให้แสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน

๔.๓ วิธีการประเมินผล

(๑) **สังเกตการความสนใจและความร่วมมือในทำงานกลุ่ม**

(๒) **ประเมินความสามารถในการนำเสนอผลงานกลุ่ม**

๕. ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ

๕.๑ ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่ต้องพัฒนา

O (๑) มีทักษะการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการสืบค้นและการนำเสนอข้อมูล

O (๒) มีทักษะในการเลือกและประยุกต์ใช้เทคนิคทางสถิติหรือคณิตศาสตร์ในการแก้ปัญหาการทำงานหรือกิจกรรม

ได้อย่างเหมาะสม

O (๓) ทักษะการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพทั้งภาษาไทย ภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่น

๕.๒ วิธีการสอน

(๑) สาธิตและฝึกทักษะการวิเคราะห์โดยใช้กิจกรรมและแบบฝึกหัด

(๒) การจัดกิจกรรมเพื่อให้เกิดการค้นคว้าและใช้สื่อเทคโนโลยี เช่น มอบหมายงานที่ส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีเพื่อให้เกิดการค้นคว้าด้วยตนเอง

(๓) จัดกิจกรรมส่งเสริมการแก้ปัญหา (Problem - Based Learning) ทั้งด้านเนื้อหาวิชา ภาษาและฝึกการวิเคราะห์ปัญหาตามบริบทของการใช้ภาษาในการสื่อสาร

(๔) นำเสนอโดยใช้รูปแบบและเทคโนโลยีที่เหมาะสม

๕.๓ วิธีการประเมินผล

(๑) การจัดทำรายงาน และนำเสนอผลงานในรูปของเทคโนโลยี

(๒) ประเมินจากการมีส่วนร่วมในการอภิปรายรายงานนำเสนอ สังเกตพฤติกกรมในการแสดงการใช้เหตุผลในการวิเคราะห์

๖. ด้านอื่น ๆ

ไม่มี

หมายเหตุ

สัญลักษณ์ ● หมายถึง ความรับผิดชอบหลัก
สัญลักษณ์ O หมายถึง ความรับผิดชอบรอง
เว้นว่าง หมายถึง ไม่ได้รับผิดชอบ

ซึ่งจะปรากฏอยู่ในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)

หมวดที่ ๕ แผนการสอนและการประเมินผล

๑. แผนการสอน

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	รูปแบบการเรียนการสอน	โปรแกรม/วิธีการสอน	การจัดการเนื้อหาและสื่อการสอน	การวัดผล
๑	- แนะนำรายวิชา - ทบทวนความรู้พื้นฐานที่ใช้ในการแปลภาษาญี่ปุ่น	Hyflex	-ชี้แจงแนวการสอน แหล่งการเรียนรู้ และการประเมินผล		
๒	- หลักการแปล - การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 1 ประโยคความเดียว	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint 4.Classpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๓	-การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 1 ประโยคความเดียว บทที่ 2 ประโยคความซ้อน	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint 4.Classpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๔	- การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 2-3 ประโยคความซ้อน	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา -ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๕	- การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 4 การแปลข้อความเป็นย่อหน้า	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา -ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	รูปแบบการเรียนการสอน	โปรแกรม/วิธีการสอน	การจัดการเนื้อหาและสื่อการสอน	การวัดผล
๖	- การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 4 การแปลข้อความเป็นย่อหน้า	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint 4.Classpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๗	- การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 5 การแปลข้อความจากนิตยสาร การแปลข้อความจากป้ายประกาศ	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๘	**สอบกลางภาค**		สอบกลางภาค		
๙	- การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 1 ประโยคความเดียว	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๑๐	- การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 2 ประโยคความซ้อน	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint 4.Classpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๑๑	- การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 3 บทความสั้นๆ	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๑๒	- การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 4 บทความสั้นๆ	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint 4.Classpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๑๓	- การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 5 ข้อความจากข่าว	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๑๔	- การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 6 ข้อความจากป้ายประกาศ	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint 4.Classpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	รูปแบบการเรียนการสอน	โปรแกรม/วิธีการสอน	การจัดการเนื้อหาและสื่อการสอน	การวัดผล
			ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม		
๑๕	ทบทวนการแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๑๖	ทบทวนการแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย	Hyflex	- บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา-ฝึกแปลรายบุคคลและรายกลุ่ม	1.ตัวอย่างงานแปล 2.แบบฝึกหัด 3.Powerpoint 4.Classpoint	แบบฝึกหัด, ชิ้นงานแปล Google Classroom
๑๗	**สอบปลายภาค**				

๒. แผนการประเมินผลการเรียนรู้

(*ระบุวิธีการประเมินผลการเรียนรู้หัวข้อย่อยแต่ละหัวข้อตามที่ปรากฏในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบของรายวิชา (Curriculum Mapping) ตามที่กำหนดในรายละเอียดของหลักสูตร สัปดาห์ที่ประเมิน และสัดส่วนของการประเมิน)*

ผลการเรียนรู้	วิธีการประเมินผลการเรียนรู้	สัปดาห์ที่ประเมิน	สัดส่วนของการประเมินผล
๑.๑.๑, ๑.๑.๒, ๑.๑.๓,๑.๑.๔	๑.ตรวจสอบการเข้าเรียนตรงเวลา ส่งงานตรงเวลา ๒.สังเกตพฤติกรรมการเรียน การปฏิบัติตนของนักศึกษา ๓.ตรวจสอบงานที่ทำ การไม่ลอกงานหรือการบ้านของผู้อื่นการเข้าเรียน	ทุกสัปดาห์	๒๐%
๓.๑.๑, ๓.๑.๒, ๓.๑.๓	๑.สังเกตการทำกิจกรรมต่างๆร่วมกันในชั้นเรียน ๒.สังเกตความสามารถในการอภิปราย การแสดงความคิดเห็น ๓.สังเกตความสามารถในการนำเสนอผลงานด้วยวาจา	ทุกสัปดาห์	๓๐%
๒.๑	๑. การสอบกลางภาค ๒.การสอบปลายภาค .	๙ ๑๗	๒๕% ๒๕%

หมวดที่ ๖ ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

๑. ตำราและเอกสารหลัก

สมเกียรติ เชวงกิจวณิช. **การแปล ญี่ปุ่น-ไทย เบื้องต้น** กรุงเทพฯ. สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น). 2549.

๓. เอกสารและข้อมูลแนะนำ

สมเกียรติ เชวงกิจวณิช. **การแปล ญี่ปุ่น-ไทย เบื้องต้น** กรุงเทพฯ. สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น). 2549.

วันชัย สีลพัทธ์กุลและประภา แสงทองสุข. **(แปล) กินอยู่อย่างไรในญี่ปุ่น.** กรุงเทพฯ : สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย–ญี่ปุ่น).2540.

Dododan Yamaguchi. **Practical Japanese Training Workbook (3rd Grade)** Tokyo. Senmon Kyoiku co., ltd.. 1992.

แสวง จงสุจริตธรรมและปราณี จงสุจริตธรรม. **(แปล) วัฒนธรรมญี่ปุ่น.** กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม, 2548.

เอกสารอิเล็กทรอนิกส์

http://www.jtdic.com

http://www.jdoramanga.com

http://www.arukithai.com/th/home/default.asp

http://www.siamkane.com

http://www.kaededay.com/lms/mod/resource/view.php?id=23#

หมวดที่ ๗ การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

๑. กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา

แบบประเมินผู้สอน แบบประเมินรายวิชา

- การสนทนากลุ่มระหว่างผู้สอนและผู้เรียน
- แบบประเมินผู้สอน และแบบประเมินรายวิชา
- การสังเกตจากพฤติกรรมของผู้เรียน

๒. กลยุทธ์การประเมินการสอน

การสังเกตโดยผู้สอน และจากผลการเรียนของนักศึกษา

๓. การปรับปรุงการสอน

๓.๑ ประมวลความคิดเห็นของนักศึกษา การประเมินการสอนของตนเองและหาแนวทางแก้ไขเมื่อสิ้นสุดการสอน เพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้นในการปรับปรุงรายวิชาในภาคเรียนต่อไป

๓.๒ เพิ่มช่องทางการเรียนรู้ด้วยตนเองของนักศึกษา

๔. การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา

-ทวนสอบคะแนนข้อสอบ

-ทวนสอบงานหรือกิจกรรมที่มอบหมายให้นักศึกษา

-คณะกรรมการสาขาวิชาตรวจสอบผลการประเมินการให้คะแนน การตัดเกรดกับข้อสอบ รายงาน และคะแนนพฤติกรรม

๕. การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา

(อธิบายกระบวนการในการนำข้อมูลที่ได้จากการประเมินจากข้อ ๑ และ ๒ มาวางแผนเพื่อปรับปรุงคุณภาพ)

นำข้อมูลจากผู้สอนและข้อคิดเห็นของนักศึกษามาประมวลสิ่งที่ต้องปรับปรุงเพื่อการเรียนการสอน

****

แผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)
ตามที่ปรากฏในรายละเอียดของหลักสูตร (Programme Specification) มคอ. ๒

รายวิชา	คุณธรรม จริยธรรม				ความรู้		ทักษะทางปัญญา			ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ			ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเชิงตัวเลข การสื่อสารและการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ		
	● ความรับผิดชอบหลัก											○ ความรับผิดชอบรอง			
หมวดวิชาเลือกเสรี	๑	๒	๓	๔	๑	๒	๑	๒	๓	๑	๒	๓	๑	๒	๓
รหัสวิชา JAP๓๖๑๒															
ชื่อรายวิชา															
การแปลภาษาญี่ปุ่น๒	●	○	○	○	●	○	○	●	○	○	●	○	○	○	○
Japanese Translation 2															

ความรับผิดชอบในแต่ละด้านสามารถเพิ่มลดจำนวนได้ตามความรับผิดชอบ